



SHOABDURAHMONOV, Shonazar; Ahmad ISHAYEV, Shukur NOSIROV, Haydarali UZOQOV, Do'stmurod ABDURAHMONOV (1971). *O'zbek Halq Shevalari Lug'ati*, Toshkent: O'zbekiston SSR «Fan» Nashriyoti, 409 s.

Шоабдурахмонов, Ш. Ш.; Аҳмад Ишаев, Шукур Носиров, Ҳайдарали Узоқов, Дўстмурод Абдурахмонов (1971). *Ўзбек Халқ Шевалари Луғати*, Тошкент: Ўзбекистон ССР «Фан» Нашриёти, 409 с. [Словарь узбекских народных говоров]

Mustafa CENGİZ*

Yeni Uygur Türkçesi ile birlikte tarihî Karluk lehçesinin bakiyesi olarak günümüzde Özbekistan, Kazakistan (güney kesimleri), Afganistan (kuzey kesimleri), Tacikistan, Karakalpakistan, Türkmenistan (Taşoğuz bölgesi), Kırgızistan gibi Türk Cumhuriyetlerinde konuşulan Özbek Türkçesi, Türkiye Türkçesinden sonra en çok konuşura sahip olan Türk lehçesi olarak bilinmektedir (Wurm 1989, s. 139; Boeschoten, 1998, s.357).

Özbek Türkçesinin ağızları üzerine Özbekistan'da birçok çalışma yapılmıştır. Türkiye'de ise standart Özbek Türkçesi yazı dili üzerine birçok çalışma yapılmış olmasına rağmen bu lehçenin ağızları üzerine nerede ise yok denecek kadar az çalışma mevcuttur.¹ Özbek Türkçesi ile ilgili gramer çalışmalarında ise Özbek ağızlarından yüzeysel olarak bahsedilmekte, birkaç paragraf ile bilgi verilmektedir. Türkiye'de bu mesele üzerine araştırmacıların fazla araştırma yapmamış olmasında, elbette ağızların konuşulduğu coğrafyaya gidip metin derlemenin zor ve zahmetli olması önemli bir etkindir.²

* Arş. Gör., Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Kayseri, El-mek.: mscengiz2010@gmail.com

¹ YÖK'ün tez merkezinde taramalarımız sonucu iki adet Özbek ağızı ile ilgili çalışmaya rastlanmıştır: Mamatkulova 2016, Tadash 2012. Mamatkulova'nın tezi doğrudan Özbek ağızıyla ilgili değildir; Tadash'ın tezi ise Afganistan'daki Özbek ağızını ihtiva etmektedir. Özbek ağızları ile ilgili genel bir değerlendirme için bk. Yıldırım 2017. Ayrıca Özbek Türkçesi sözlükleri hakkında genel bir değerlendirme için bk. Yoldaşev 2011.

² Özbek Türkçesinin yoğun olarak Harezmi bölgesinde konuşulan Oğuzca tesirli ağızının tarafımızca doktora çalışması olarak ele alınacağını da burada ilan edelim. Biz, Oğuz tesirli Özbek Türkçesi ağızını araştırmaya talip olduk, umarız diğer ağız grupları da başka araştırmacılar tarafından ele alınıp işlenerek Türkiye Türkolojisinin istifadesine sunulur.

Özbek Türkolojisine göre Özbek Türkçesinin 3 ana ağız grubu bulunmaktadır. Bu ağız grupları şu şekildedir:

1. Qorluq-Chigil-Uyg'ur Lahjasi (Karluk Lehçesi Tesirli Özbek Ağzı)
2. Qipchoq Lahjasi (Kıpçak Lehçesi Tesirli Özbek Ağzı)
3. O'g'uz Lahjasi (Oğuz Lehçesi Tesirli Özbek Ağzı)³ (Reşetov ve Şoabdurahmonov 1978, s. 36-37).

Standart dil, Karluk Lehçesi temelinde fonetik olarak Taşkent, morfolojik bakımdan ise Fergana ağzına dayanmaktadır (Otamirzayeva ve Yusupova, 2004, s. 4). Özbek Türkoloji literatüründe *Qarluq shevasi*, *Qipchoq shevasi*, *O'g'uz shevasi* şeklinde de adlandırılan ana ağız gruplarını 'Karluk/Kıpçak/Oğuz Tesirli' olarak adlandırmak daha uygun görünmektedir. Çünkü bu ana ağız grupları tamamen Karluk, Kıpçak veya Oğuz özellikli olmayıp, sadece bu tarihî lehçelerden izler taşımaktadır, fakat ağırlıklı olarak Karluk özellikleri göstermektedir. Bu sebeple her bir ana ağız grubu için "... Tesirli Özbek Ağzı" demek daha sağlıklı bir adlandırma olacaktır.

Sözlüğün tanıtımına geçmeden önce sözlükle ilgili Dobos'un da bir tanıtma yazısı olduğunu ifade etmeliyiz. Dobos, bu kısa yazısında öncelikle Özbek Türkolojisinin durumunu değerlendirmiş, Özbek Türkçesinin resmî dil oluşundan ve Özbek diyalektolojisi ile ilgili daha önce yapılan çalışmalardan bahsetmiş, daha sonra sözlüğü kısaca değerlendirmiştir. Araştırmacı, sözlükteki bazı kelimelerin, gösterilen yerlere ek olarak başka yerlerde de kullanıldığını ifade etmektedir. (1974a, s. 161).

Özbek diyalektolojisinde önemli bir boşluğu doldurmuş olan eldeki çalışma, Sh. Shoabdurahmonov editörlüğünde A. Ishayev, Sh. Nosirov, H. Uzoqov ve D. Abdurahmonov gibi Özbek Türkologlarının katkıları sonucunda ortaya çıkmıştır. Çalışmanın "So'z Boshi" kısmından hemen önce sözlüğün, Özbekistan'a ek olarak Kazakistan ve Kırgızistan'ın güney bölgeleri ve Karakalpakistan'da yaşayan Özbeklerin ağızlarından toplanan materyallerden de istifade edildiği ifade edilmektedir (s. 2). *So'z Boshi* kısmında, Özbekistan SSR Fanlar Akademisi A. S. Puşkin Namındaki Dil ve Edebiyat Enstitüsünün Özbek dili diyalektolojisi şubesi, Özbek ağızlarının leksikolojisi ile ilgili mevcut eksikliği görüp böyle bir sözlük

³ Özbekistan Türkolojisinde ana ağız grupları için '*lahja* (lehçe)' alt ağız grupları için ise '*sheva* (şive)' kelimeleri de kullanılmaktadır. *Dialekt* terimi ise bazen lahja, bazen de sheva terimi yerine kullanılmaktadır (Reşetov ve Şoabdurahmonov 1978, s. 6).

hazırlamaya karar verdiği belirtilmektedir. Bu bağlamda sözlüğün yazarları Özbek ağızları ile ilgili yazılmış monografileri, tez ve makaleleri toplayarak tasnif etmişler ve sözlüğü bu şekilde hazırlamışlardır (s.3).

Eldeki eser üç bölümden oluşmaktadır. Birinci ve asıl bölüm olan *Lug 'at* kısmında, Özbek Türkçesinin üç ana ağız grubundan seçilen kelimeler yer almaktadır (s. 12-319). İkinci bölümde ise Ahmad Ishayev tarafından eklenen *O'zbek Shevalaridagi Qarindoshlik Terminlari* adlı bölüm yer almaktadır (s. 320-358).⁴ Burada Ishayev, Özbek Türkçesi ağızlarında kullanılan akrabalık adlarını ve bunların standart Özbekçedeki karşılıklarını vermiştir. Akrabalık terimleri verilirken, kelimenin hangi bölgede kullanıldığı fonetik varyantlarıyla birlikte gösterilmiştir:

ака (Бухоро, Қарши) // **экэ** (Хоразм, Туркистон, Қарноқ, Қорамурт, Жиззах, Самарқанд, Фарғона, Андижон, Ўзган, Ашт) **экэ** (Ғончи, Конибодом) // **экэ** // **экчэ** (Нов) // **экэ** // **экэ** // **экэ** (Қипчоқ) // **экэ** (Тошкент) **1.** Ака «старший брат»: **акам** келдълар (Бухоро); **акам** бэръвакан (Қаши); өзими **экэммэкэн** дәдим, сөзими эштэрмэкэн дәдим (Түрткул); жаббы қызыны **экэсини** улына берәдоғын болды (Хива, Уйғур қишлоғи); мәнъ **экэмгъләнъ** курдъзмъ? **экэм** кәттә розғәрлэй (Тошкент). **2.** (Шимолий Хоразм, Туркистонтака) ота «отец»: бағалардың **атасы** йаш боса, бувасы тирик боса, өз тувған аталарын **экэ** деп айтады: пархаттың **экэси** бағаларымдың атасы болады (Гурлан); бизләр атести **экэ** деймъс (Туркистон). **3.** Ўзидан қатта эр кишиларга хурмат билан мурожаат қилиш «вежливое обращение к старшему мужчине» (s.325).

балдыз (Қипчоқ, Ўғиз) // **балдъз** (Сайрам) **бәлдъз** (Тошкент, Чиноз) // **бәлдъз** (Олабуқа, Оқтом, Тўқтағул) қайнсингил «свояченица, младшая сестра жены (по отношению к мужу старшей сестры)» энәбийини **балдызы** ташкәнә оқыша гетәмиш (Урганч); мәнгә **бәлдъз** боләдъ (Тошкент); **бәлдъзм** жудә йәхшъ әйәлдә (Чиноз) (s. 335).

İkinci bölümde akrabalık adlarının hemen ardından *Qarindoshlikka Yondosh va Unga Aloqador Bo'lgan So'z-Terminlar* (s. 358-385) başlığı ile Özbek Türkçesi ağızlarındaki akrabalık ilişkisi veya yakınlık ifade eden söz varlığı da verilmiştir:

арқа (Шимолий Хоразм) насл, авлод «род, поколение»: бизәрдиң ата-буваларымыз бы йергә кегәннән бери беш-алты **арқа** айлаңған (Манғит) (s. 359).

⁴ Sözlükte, ikinci bölümün sayfa numarası 320 olması gerekirken sehven 220 yazılmıştır. Bu yanlışlık 'Mundarija' (İçindekiler) bölümünde de görülmektedir.

тэга (Карнок) отажон (боланинг отасига эркаланиб муружаат қилши) «папочка» (s. 381).

Lug‘at kısmının daha iyi anlaşılması için çalışmanın sonuna Shonazar Shoabdurahmonov tarafından *O‘zbek Shevalari va Ularni O‘rganish Haqida Umumiy Ma‘lumot* (s. 386-407) başlıklı üçüncü bölüm eklenmiştir. Bu bölümde Shoabdurahmonov, Özbek ağızlarının oluşumu hakkında genel bilgiler verdikten sonra üç ana ağız grubu olan *Qarluq*, *O‘g‘uz* ve *Qipchoq* şeklinde her bir ana ağız grubunu kısaca tanıtarak bu ağız gruplarının fonetik ve morfolojik hususiyetlerinden bahsetmiştir (s. 398-407).

Sözlükte yer alan söz varlığına ait malzeme, bilhassa V. V. Reşetov, K. K. Yudahin, A. K. Borovkov, Y. D. Polivanov, F. A. Abdullayev, B. J. Jo‘rayev, A. Y. Aliyev, H. G‘ulomov, Y. Jumanazarov ve diğer Özbek diyalektologlarının hazırlamış olduğu çalışmalarda yer alan malzemedен oluşmaktadır (s.3). Ayrıca iki bölüm olarak Özbek ağızlarında kullanılan akrabalık terimleri (s. 358-385) ve Özbek ağızlarının fonetik-morfolojik hususiyetleri (386-407) sözlüğün sonuna eklenmesi, sözlükten istifade edilmesini kolaylaştırıcı bir etken olarak değerlendirilmelidir.

Madde başları verilmezden evvel, sözlükten istifade edilirken nasıl bir yol izleneceği belirtilmiş, ünlü seslerle birlikte ж ve н'nin ses değerleri açıklanmış, kısaltmalar gösterilmiş, sözlükteki kelimelerin alındığı yerlerin adları verilmiş ve son olarak da sözlüğün hazırlanmasında faydalanılan çalışmaların listesi (bibliyografya) sıralanmıştır. Bibliyografya kısmında, Özbek diyalektolojisi ile ilgili o zamana kadar yapılmış olan incelemelerden 66 adet çalışmanın künyesi yer almaktadır.

Sözlüğün hazırlayıcıları, sözlükteki maddeler hakkında şu şekilde bir yöntem izlediklerini belirtmektedirler:

1. Sözlüğe edebî dilde kullanılmayan, ağızlara has sözler alınmıştır: **бүвэк** (Fergana, Andican) ‘bebek’, **шүттик** (Ürgenç, Hive, Hanka, Koşkopir) ‘Şöyle ettik, böyle yaptık manasında kullanılan söz’, **чэврэ** (Andican) ‘(koyun vb. hayvanlar için oluşturulan) etrafi çitle çevrili yer’, **чамалай** (Sayram) ‘Ot veya ekin yığını, saman vb. yığını’ vb.

2. Edebî dilde var olan, fakat ağızlarda farklı anlamlarda kullanılan kelimeler de sözlüğe alınmıştır: **кэлтэк** (Andican, Fergana) ‘sopa, çelik, çubuk’, **чъбън/чъвън** (Buhara) ‘sinek’ vb.

3. Hem edebî dilde hem ağızlarda olup bunların birinde semantik olarak değişikliğe uğrayarak farklı mana ve üsluplarda kullanılan kelimeler de sözlüğe dâhil edilmiştir: **роп** (Taşkent) ‘iş bilmez (insan hakkında)’, **йотуғъ мьнэм ётиғи билан** (Taşkent) ‘yavaşça, sakin bir şekilde, yavaş yavaş’ vb.

4. Standart Özbek yazı dilinde kullanılmayan, fakat yazar ve şairler tarafından bir ağız unsuru olarak bazı edebî eserlerde kullanılabilen anlamları aynı, yazılışları farklı olan kelimeler de sözlüğe alınmıştır: **тәнчә** (Taşkent) ~ **сәндәл** (Fergana, Andican) ‘Kışın ısınmak için kullanılan yer’, **нәрвән** (Taşkent) ~ **шаты** (Fergana, Andican) ‘Tahtadan yapılmış merdiven’, **бахмәл** (Fergana) ~ **баркыт** (Andican) ‘Kadife kumaş’ vb.

5. Fonetik bakımdan tamamen değişikliğe uğramış olan kelimeler de sözlüğe alınmıştır: **шаппат** < **шапалоқ** (Harezmi) ‘şaplak’, **ъзбър** < **избир/зовур** (Andican) ‘drenaj için açılan kanal, küçük ark şeklinde olan atık su yolu’ vb.

Sözlüğe Özbek Türkçesi ağızlarında sık kullanılan kelimeler alınmıştır. Kelimelerin kullanım sıklığı ise derlenen folklor materyallerinden hareketle tayin edilmiştir. Bu sebeple bazı maddelerde folklor materyallerinden alınan örnek cümlelere yer verilmiştir. Madde başları kalın ve koyu punto ile gösterilirken verilen örnek cümle içerisinde de bu kelimeler koyu punto ile gösterilmiştir. Sözlüğe alınan kelime hazinesi, ağızlarda sık kullanılan kelimelerden oluştuğu için kullanım sıklığı az olan kelimeler bu çalışmada yer almamaktadır. Bu özelliğinden dolayı Özbek Türkçesinin diyalektolojik söz varlığı hâlâ tamamıyla ortaya konmuş değildir. Örneğin Özbek Türkçesinin Oğuz tesirli Harezmi bölgesi ağızının sözlüğünü hazırlayan Abdullayev’in çalışmasında yer alan **эбэшъ** *Гурл*, ‘1. Хунук, бадбуруш’; **эқкәмәк** *Бзм*, 1 ‘олиб келмоқ’; **сүй** *Хив.* ‘сув’ (Abdullayev 1961, s. 21, 83)⁵ gibi bazı kelimeler bu lügatte bulunmamaktadır. *Foydalanilgan Adabiyot* (Kaynakça) başlığı altında verilen bibliyografya, o döneme kadar hazırlanmış olan Özbek ağızları ile ilgili zengin bir kaynakçayı ihtiva etmektedir. Burada yaklaşık olarak 66 adet künye yer alıyor. Fakat bu tarihten günümüze kadar Özbekistan’da ağızlarla ilgili yapılan çalışmaların sayısı hayli artmıştır. Bunların bir kısmına Yıldırım 2017’de değinilmiştir.

Sözlükte yer alan madde açıklamalarının, öncelikle standart Özbek yazı dilindeki anlamı verilmiş, daha sonra «» işareti içerisinde Rusça tercümesi ve son olarak, varsa, ağızlardan

⁵ Abdullayev’den sonra, Harezmi ağızının söz varlığını ihtiva eden bir çalışma da Madrahimov tarafından hazırlanmıştır (bk. Madrahimov 1999). Ayrıca Dobos’un da Urganç ağızının söz varlığını ihtiva eden küçük bir çalışması bulunmaktadır (bk. Dobos, 1974b).

derlenen örnek cümleler eklenmiştir. Örnek cümlelerin standart Özbek yazı diline veya Rusçaya çevirisi verilmemiştir. Ayrıca madde başları ve örnek cümleler Kiril alfabesi transkripsiyonu ile verilmiştir. Kiril alfabesinin transkripsiyonunda kullanılan seslerin değeri ise *Transkriptsiya* başlığı altında açıklanmıştır (s. 6). Daha iyi anlaşılması bakımından birkaç maddeyi burada vermekte fayda var:

ғәйир ғайир (Қашқадарё) қопағон «злой, кусающийся (о собаке)»: әнәсийәйәм буйәм жудә **ғәйир** болотқәнңә охшәйде (s. 73).

йелпис елпис (Хива) шамол «ветер»: йел алыб, **йелпис** күтәргий сәни (Хива) (s. 131).

Türkçe kökenli ve alıntı kelimelerdeki uzun ünlülü şekiller transkripsiyon işaretleri ile gösterilirken, uzun ünlüden sonra iki nokta (:) işareti kullanılmıştır. Kelimeler her bir ağızda, telaffuz edildiği biçimiyle verilmiş ve yabancı kökenli kelimelerin kaynağı gösterilmemiştir:

йу:к юк (Гурлан) якин «близкий»: аччы вилән чүччини татқам биләди узақ вилән **йу:кны** йортгам биләди (s. 136).

рө:шән рұшан (Хива, Урганч, Хонқа, Қўшқўпир) кумда ўсадиган ўсимлик «вид растения, растущего в песке» (s. 227).

Madde başlarının birden fazla anlamı olanlar, rakamla numaralandırılarak verilmiştir; fakat verilen anlamların tamamına örnek cümle eklenmemiştir:

ҒЫЖЫМ ғижим (Урганч, Хива, Хонқа. Хазорасп) **1.** Жужин, жужинча «чесуча»: нуллавайдан гәлишиңңән айнаныйн (Хива). **2.** Сиким «горст, горстка пригоршня»: гүни вилән маллара бир **ҒЫЖЫМ** от самыйсан (Урганч). **3.** Ғижим «плюш»: ешиқиңни әлди қара ту:т волғай йүрәкләриң қара **ҒЫЖЫМ** от волғай (Хонқа) (s. 73).

чәнәмәк чанамақ (Шимолий Хоразм) **1.** ўлчамоқ «мерить». **2.** мулжалламоқ «намечать» (s.297).

Benzer ses özelliklerine sahip olup anlamları farklı olan (sesteş) kelimeler Roma rakamları ile gösterilerek farklı madde başları şeklinde verilmiştir:

бържак биржак **I** (Қарноб) бироқ, лекин «но, однако, зато, тем не менее».

бържак биржак **II** (Қарноқ) биттагина «один-единственный» (s.53).

бут I. (Фориш, Тошкент) бутун, тўла «целый, полный»: йо **бут** қылмадың, йо нобут қылмадың (Фориш); **бут** қълъвэл (Тошкент).

бут II. (Фориш) **пут** (Андижон) оёк «нога».

бут III. (Фориш) пуд «мера веса» бър **бут** ун (s. 57).

таппат I (Ҳазорасп) соя «тень»: **таппата** отырма.

таппат II (Янгиарик) иссиқ «жара»: ҳава дым **таппат** болыб **гетти-қу** (s.245).

Bu çalışmadan sonra toplu olarak Özbek Türkçesi ağızlarının söz varlığını ihtiva eden bir çalışma yayımlanmadı. Tekmil bir ağız sözlüğü hazırlama işinde bir uzman tek başına üstesinden gelemeyeceği için fonetik bilgisi iyi olan araştırmacılarla birlikte doyurucu bir ağız sözlüğü hazırlanabilir. Şimdiye değin Özbek Türkçesi ağızları ile ilgili Özbekistan’da birçok makale ve monografi yayımlanmış, tezler yapılmıştır. Bilhassa Özbekistan’da neşredilen *O‘zbek Tili va Adabiyoti Masalalari* dergisinde Özbek diyalektolojisine dair önemli yayınlar yer almaktadır. Hazırlanacak olan sözlükte bu çalışmalardan istifade edileceği gibi, bunlara ek olarak yine metin derlenerek söz varlığını tanımlayacak örnekler elde edilebilir. Eldeki sözlük, Özbek diyalektolojisinin söz varlığını ortaya koyma bakımından hem kısa hem giriş mahiyetinde bir çalışmadır. Yayımlanmalı hayli zaman geçmesine ve Özbekistan’da diyalektolojiye dair hayli malzeme ortaya konmasına rağmen, Özbek Türkçesi için tekmil bir ağız sözlüğü hazırlayıcılarını beklemektedir.

Tanıtımını yaptığımız sözlükte yer alan maddelerin bazılarında örnek cümle yer almamaktadır. Ayrıca sözlüğün hazırlayıcıları madde başlarını oluştururken kullanım sıklığını göz önüne almışlardır. Böyle bir metodun uygulanması, ağızların söz varlığının tamamının ortaya konmasını engellemiştir. Fakat elimizdeki sözlüğün, Özbek Türkçesi ağızlarının tamamını kapsayan bir sözlük hazırlanana dek, Özbek Türkçesi ile ilgili diyalektolojik ihtiyacı karşılayacağını belirtmek gerekir. Bu sebeple sözlük, Özbek ağızları ile ilgili araştırma yapmak isteyen araştırmacıların temel başvuru kaynağı niteliğinde bir çalışmadır.

Kaynakça

Abdullayev, F. A. (1961). *O‘zbek tilining Xorazm shevalari: I Lug‘at*, Toshkent: O‘zbekiston SSR Fanlar Akademiyasi Nashriyoti.

- Boeschoten, H. (1998). Uzbek. *The Turkic languages*, London and New York: Roudledge.
- Dobos, É. (1974a). “Özbek chalq şewalari luyati. Comiled by A. İšaev, Ş. Nâsirov, H. Uzâqov, D. Abdurahmânov. Edited by Ş. Şâabdurahmânov. Özbekistân SSR «Fan» naşriyâti, Tâşkent 1971, 407 pp.”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Vol. 28, No. 1, pp. 159-161.
- Dobos, É. (1974b). An Oghuz dialect of Uzbek spoken in Urgench. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Vol. 28, No. 1, pp. 75-97.
- Madrahimov, O. (1999). *O‘zbek tili O‘g‘uz lahjasining qisqacha qiyosiy lug‘ati*, Urganch.
- Mamatkulova, M. (2016). *Standart Özbek Türkçesi ve ağızlarında enklitikler üzerine örnekli bir inceleme*, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, İstanbul.
- Otamirzayeva, S. ve M. Yusupova (2004). *O‘zbek tili (Fonetika, grafika, orfoepika va orfografiya)*. Toshkent: «O‘AJBNT» Markazi.
- Reşetov, V. V. ve Ş. Şoabdurahmonov (1978). *O‘zbek dialektologiyasi*, Toshkent: «O‘qituvchi» Nashriyoti.
- Tadash, H. (2012). *Kunduz ili İmamsahip ilçesi ağızı*, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Ankara.
- Wurm, S. (1989). Özbekçe. *Türk Dünyası Araştırmaları*, S. 62, Ekim 89, ss. 139-186.
- Yıldırım, H. (2017). Özbek Türkçesi ağızları üzerine bir değerlendirme. *Dil Araştırmaları*, Bahar 2017/20, s. 121-145.
- Yuldashev, M. (2011). Özbekistan’daki sözlük çalışmaları hakkında bir değerlendirme. *Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, S. 4, Yaz 2011, ss. 251-258.